



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят восьмой год

6955-е заседание

Четверг, 25 апреля 2013 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Гасана (Руанда)

Члены:

Аргентина	г-жа Персеваль
Австралия	г-жа Кинг
Азербайджан	г-н Шарифов
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Бриан
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-н Мейс
Марокко	г-н Бушаара
Пакистан	г-н Тарар
Республика Корея	г-н Син Дон Ик
Российская Федерация	г-н Панкин
Того	г-н Мбеу
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис

Повестка дня

Ситуация в Сомали

Письмо Генерального секретаря от 19 апреля 2013 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2013/239)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Сомали

Письмо Генерального секретаря от 19 апреля 2013 году на имя Председателя Совета Безопасности (S/2013/239)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Джеффри Фелтмана.

От имени Совета Безопасности я приветствую министра иностранных дел Федеративной Демократической Республики Эфиопия Его Превосходительства г-на Теодроса Адханома Гебрейесуса, который принимает участие в этом заседании.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2013/239, в котором содержится письмо Генерального секретаря от 19 апреля 2013 году на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее результаты учрежденной Генеральным секретарем миссии по технической оценке в Сомали в соответствии с резолюцией 2093 (2013).

Сейчас я предоставляю слово г-ну Фелтману.

Г-н Фелтман (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за эту возможность проинформировать Совет Безопасности о последних событиях в Сомали и о выводах миссии по технической оценке, проведенной во исполнение резолюции 2093 (2013).

Я начну с краткого изложения последних событий в политической сфере. Федеральное правительство Сомали продолжает осуществление своей стратегии из шести пунктов по стабилизации и миростроительству в стране. Следует отметить, что оно работает за пределами Могадишо в попытке реализовать свое видение становления федеративного Государства Сомали. Соглашение между президентом Хасаном Шейхом Мохамудом и администрацией Сомалиленда о продолжении диалога и расширении сотрудничества, подписанное в начале

этого месяца, является позитивным шагом вперед, который следует приветствовать. Аналогичным образом, ознакомительная поездка премьер-министра Ширдона, нацеленная на укрепление доверия и консенсуса между Могадишо, существующими региональными администрациями и новыми администрациями, знаменует собой важный шаг в процессе национального примирения и федерального государственного строительства.

Однако подход правительства к формированию новых региональных администраций принимается не всеми. Промежуточный проект хартии по созданию так называемого государства Джубаленд на юге Сомали был ратифицирован 2 апреля представителями трех регионов, что, как ожидается, приведет к избранию президента государства Джубаленд в ближайшие дни. Хотя проект хартии предусматривает, что государство Джубаленд будет частью федеральной системы, федеральное правительство считает его неконституционным, а усилия по нахождению компромисса зашли в тупик. Многие еще предстоит сделать для решения неизбежных проблем, которые будут возникать на пути формирования федеральной системы в Сомали.

Было несколько тревожных напоминаний о нестабильности ситуации в Сомали. 17 марта группировка «Аш-Шабааб» вновь захватила город Худур спустя несколько часов после вывода оттуда эфиопских национальных сил обороны. Многочисленные взрывы, совершенные террористами-смертниками из рядов «Аш-Шабааб», привели к гибели ни в чем не повинных сомалийских граждан в Могадишо. Последние нападения, которые имело место 14 апреля, представляли собой серию скоординированных актов, включая два взрыва, устроенных террористами-смертниками в региональном суде столицы. По сообщениям, погибло более 50 человек.

Нападения на здание суда были более изощренными и скоординированными по сравнению с предыдущими нападениями, совершавшимися в Сомали, что свидетельствует о внешней поддержке. Но пока эти акции не смогли сломить дух оптимизма, который ощущается в Могадишо. Однако они говорят об острой необходимости быстрого укрепления безопасности в Сомали.

Миссия Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) практически достигла своего

оперативного предела с точки зрения удержания и расширения зон, находящихся под ее контролем. Для решения этой проблемы необходимы новаторские решения. Если мы хотим сохранить впечатляющие успехи прошлого года, нам необходимы дополнительные ресурсы, в том числе средства для повышения боеспособности войск, а также средства для реорганизации войск АМИСОМ. Дополнительные проблемы появятся в связи с будущим выводом Национальных сил обороны Эфиопии. Мы по-прежнему озабочены явными проблемами, которые стоят перед АМИСОМ и сомалийскими национальными силами в их нынешнем виде. Международному сообществу следует принять на вооружение стратегический подход, обеспечивающий более высокий уровень финансирования и координации, и признать, что наилучшей стратегией ухода для международных военных операций в Сомали является хорошая подготовка и снаряжение сомалийских войск.

Организация Объединенных Наций продолжает поддерживать диалог с федеральным правительством, а также со странами региона и партнерскими организациями. На этой неделе я разговаривал с президентом Хасаном Шейхом Мохамудом. Мы обсудили важность развития взаимовыгодных рабочих отношений с соседями Сомали. Сегодня Генеральный секретарь и я провели конструктивные встречи с министром иностранных дел Эфиопии Его Превосходительством г-ном Теодросом Адханомом Гебрейесусом, который также присутствует сегодня здесь. В ходе этих встреч мы подчеркнули важную роль, которую Эфиопия играет в обеспечении стабильности в Сомали. Мы отметили необходимость тесной координации действий Эфиопии и АМИСОМ в связи с запланированным выводом эфиопских войск из Сомали. Я также имел контакты с Африканским союзом и Европейским союзом для обеспечения слаженного подхода к вопросу нашей поддержки Сомали.

Организация Объединенных Наций продолжает обсуждать с федеральным правительством и местными властями Сомали вопросы учреждения новой Миссии Организации Объединенных Наций для поддержки миростроительства и государственного строительства, как того требует резолюция 2093 (2013). Сегодня мы четко понимаем, как Организация Объединенных Наций должна поддерживать правительство до конца 2016 года. В

своем письме Совету (см. S/2013/239, приложение) Генеральный секретарь обрисовал свое видение новой Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (ЮНАМСОМ) — специального механизма для оказания этой поддержки.

По этой и другим причинам главная задача Миссии будет состоять в выполнении роли движущей силы, помогающей в создании и укреплении политических и стратегических условий, благоприятствующих стабилизации и миростроительству, в том числе привлечения к этой работе других органов системы Организации Объединенных Наций и международных партнеров. В целом Миссия будет иметь четыре основных направления действий. Она будет предоставлять добрые услуги, поддерживать процесс примирения и посредничать в решении политически сложных проблем, связанных с пересмотром конституции и вопросом федерализма.

Миссия будет помогать наращивать национальный потенциал в области верховенства права и в секторе безопасности, а также в сфере поощрения и защиты прав человека на всех уровнях общества. Она будет также стараться повысить руководящую роль правительства в координации международной помощи в рамках Нового курса по обеспечению международного участия в нестабильных государствах. С помощью совместных целевых групп Миссия будет также работать со страновой группой и другими партнерами в решении острых вопросов, таких как стабилизация в недавно освобожденных районах, морские вопросы, экономические причины насилия и развитие потенциала.

Предложенные Генеральным секретарем руководящие принципы будут иметь непреходящее значение для успеха ЮНАМСОМ, да и всей системы Организации Объединенных Наций, в Сомали. В центре наших усилий по укреплению мирного процесса будут стоять задачи наращивания потенциала Сомали и поддержки руководства этой страны. Если говорить о долгосрочной перспективе, то мы надеемся, что конец конфликту будет положен с помощью сомалийских решений и что страна сама определит оптимальные модели своего развития. Все это лежит в основе подхода новой Миссии Организации Объединенных Наций.

Чтобы быть способной реагировать на новые приоритеты и адаптироваться к ним, новой Миссии необходимо быть оперативной, гибкой и

мобильной. Ограниченность пространства и ресурсов и сложность условий с точки зрения безопасности означают, что Миссии понадобится небольшое число постоянных местных сотрудников. Однако ей потребуются ресурсы для привлечения специалистов к работе по выполнению новых задач. Ей также нужны будут концепция поддержки и проработка различных вариантов ситуации с безопасностью, для того чтобы Организация Объединенных Наций могла работать плечом к плечу с сомалийцами, в том числе в дворце «Вилла Сомалиа».

Учитывая состояние безопасности в Сомали, такая модель, возможно, будет дорогостоящей, но для сохранения актуальности роли Организации Объединенных Наций эта модель потребует решительной поддержки со стороны Совета в частности и государств-членов в целом.

Огромное значение будут иметь также сотрудничество и партнерство. Страновая группа Организации Объединенных Наций будет оказывать программную поддержку в консультативной работе Миссии по политическим и стратегическим вопросам, а Миссия при этом будет обеспечивать защиту гуманитарного пространства. Работа, связанная с присутствием Организации Объединенных Наций в Сомали, будет проводиться на основе совместного руководства и планирования. У Миссии также будет надежная группа аналитиков и плановиков, которые будут заниматься повышением эффективности работы и с этой целью будут прилагать усилия для объединения потенциала Миссии и потенциала страновой группы, а также для увязки этих потенциалов с возможностями АМИСОМ и других партнеров.

Мы надеемся, что с помощью новой Миссии мы укрепим наше стратегическое партнерство с Африканским союзом и АМИСОМ. Мы понимаем, что обе эти структуры играют важную роль в поддержке миростроительства в Сомали во всех его аспектах. Мы намерены объединить их усилия с усилиями Миссии Организации Объединенных Наций. Специалисты по планированию из ЮНАМСОМ и АМИСОМ встретятся сразу же после учреждения новой Миссии и разработают параметры нашего практического партнерства на местах. Как и на многих других направлениях, партнерство Организации Объединенных Наций с Африканским союзом имеет жизненное значение для достижения наших целей. Мы надеемся также на дальнейшее

сотрудничество с Межправительственным органом по вопросам развития.

Для успешного выполнения ЮНАМСОМ своей координационной роли, предусмотренной в резолюции 2093 (2013) Совета, Организации Объединенных Наций потребуется высокий уровень поддержки со стороны международного сообщества. Это означает четкую готовность к слаженной и кропотливой работе, позволяющей федеральному правительству разрабатывать свои планы и укреплять свой потенциал. Нынешние разобщенные и дублирующие друг друга усилия в вопросе международной помощи недостаточны и могут быть контрпродуктивными. Они могут оказаться неподъемными для нарождающегося национального потенциала. Это сказал нам президент Сомали. Мы надеемся, что конференция, которая состоится в следующем месяце в Лондоне, и другие форумы, которые, как планируется, будут организованы в Брюсселе и Токио позднее в этом году, помогут нам достичь согласия в отношении структуры будущей координации действий.

Новая Миссия является свежей струей в работе Организации Объединенных Наций в Сомали и свидетельствует о намерении Совета поддерживать миростроительство в этой стране, осуществляемое под ее руководством. Конечно, в одночасье мы результатов не получим. Если мы действительно хотим помочь руководству Сомали, мы должны дать сомалийцам возможность самим устанавливать сроки и приоритеты, а также быть реалистами в наших ожиданиях. Однако мы твердо уверены в том, что план создания новой Миссии зиждется на реальных потребностях, глубоком анализе объективной реальности в сегодняшней Сомали, а также на огромной доброй воле международного сообщества. Мы считаем, что при поддержке Совета мы сможем содействовать дальнейшему продвижению вперед этой сложной задачи.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Фелтмана за брифинг.

Сейчас я предоставляю слово представителю Сомали.

Г-н Дуале (Сомали) (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за созыв этого заседания по положению в Сомали. Я также благодарю Генерального секретаря за оценочный доклад

(см. S/2013/239, приложение), который нам был только что представлен.

Я благодарю Совет за направленное мне приглашение выступить сегодня. Я благодарю также Генерального секретаря за его брифинг. От имени нашего правительства я хотел бы также выразить признательность группе по оценке, которая подготовила доклад. Это один из лучших докладов на моей памяти. Он четкий, основан на фактах и предписывает Сомали именно то лекарство, которое нужно стране для того, чтобы выйти из нынешнего затруднительного положения.

Благодарю также Миссию Африканского союза в Сомали (АСМИСОМ) и правительства стран, которые спасли нас от группировки «Аш-Шабааб», в частности, наших африканских братьев и сестер. АМИСОМ выполнила хорошую работу, и, на мой взгляд, настало время обеспечить, чтобы сомалийские силы национальной безопасности в должное время взяли на себя функции по очистке всех районов Сомали от «Аш-Шабааб», обеспечив тем самым стабильность и безопасность страны.

Я хотел бы также, пользуясь этой возможностью, выразить искреннюю признательность нашему брату, министру иностранных дел Эфиопии, который находится среди нас. Мы впервые встречаемся, и для меня это большая честь.

Полагаю, что Сомали уже прошла через целый ряд этапов. Мы находимся на этапе, когда видим свет в конце туннеля. Мы надеемся, что содержащиеся в докладе предложения и рекомендации будут реализованы при полной поддержке Совета Безопасности, и чем раньше, тем лучше. Кроме того, я думаю, большинство выводов и рекомендаций по многим затронутым в докладе вопросам созвучны тому, что наш президент включил в свою программу из шести пунктов сразу после выборов. Поэтому доклад в целом соответствует тому, во что верит правительство Сомали и что оно хочет как можно скорее осуществить.

Я благодарю Совет Безопасности и тех его членов, которые просили Генерального секретаря провести оценку.

Председатель (*говорит по-английски*): Я представляю слово министру иностранных дел Федеральной Демократической Республики Эфиопии.

Г-н Гебрейесус (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне, прежде всего, поблагодарить Вас за предоставленную возможность выступить в Совете Безопасности. Как новый министр иностранных дел своей страны, я очень рад — действительно, искренне рад — тому, что мое первое выступление в Совете Безопасности пришлось на председательство Руанды, страны, которая не так давно преодолела ужасную трагедию, быстро встала на ноги и является в настоящее время маяком надежды для Африки. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за его доклад (S/2013/239, приложение).

Я хотел бы также поблагодарить Совет Безопасности за начало процесса очень плодотворного сотрудничества с Советом мира и безопасности Африканского союза, которое, как мы надеемся, будет продолжать укрепляться; несомненно, для этого есть все возможности. Мне хотелось бы также выразить признательность Совету Безопасности за принятие резолюции 2093 (2013), в которой, в том числе, содержится обращенная к Генеральному секретарю просьба срочно направить в Сомали миссию по технической оценке, чтобы обеспечить эффективное осуществление приведенного в этой резолюции нового подхода к поддержке Сомали со стороны Организации Объединенных Наций.

Я хочу также поблагодарить членов миссии по технической оценке за доклад, который, с нашей точки зрения, весьма полезен. В докладе затронуты все актуальные вопросы, которые миссия была призвана рассмотреть. Оценка миссией общего политического положения, ситуации в области безопасности и гуманитарной ситуации в Сомали является как всеобъемлющей, так и актуальной. В докладе как нельзя более точно отмечено, что в стране сложилась «чрезвычайно сложная политическая ситуация, однако при этом имеются также значительные возможности для мира и диалога» (S/2013/239, приложение, пункт 5). Мы полностью согласны с тем, что «твердая политическая воля руководства федерального правительства Сомали, настроенного на восстановление пострадавшей от войны страны, является залогом успеха процесса миростроительства и государственного строительства» (*там же*). В оценке также подчеркиваются исключительно важные достижения, которые были невозможны для Сомали на протяжении более 20 лет, и весьма справедливо отмечается, что «правительство

пользуется значительной поддержкой населения и своими действиями внушает надежду и оптимизм» (*там же*). Действительно, поддержка правительства может быть укреплена лишь тогда, когда оно сможет предоставлять услуги обществу, тем самым укрепляя свой авторитет.

В докладе также подчеркнуты те проблемы, с которыми сталкивается федеральное правительство Сомали, в основном они касаются безопасности. В этой связи оценка предельно объективно отражает ситуацию на местах, например, когда говорится, что

«в Сомали международному сообществу придется решать задачи миротворчества и миростроительства в условиях продолжающейся войны и активных операций против мятежников» (*там же, пункт б*).

В докладе также подчеркивается — верно, на наш взгляд, — что, хотя «произошел перелом в борьбе с группировкой „Аш-Шабааб“ ...эта работа далеко не закончена» (*там же*). Мы также убеждены в том, что руководящие принципы, подчеркнутые миссией по технической оценке, — ведущая роль национальных структур Сомали, сотрудничество и партнерское взаимодействие с различными субъектами, в частности с Африканским Союзом и Межправительственным органом по вопросам развития (МОВР), помимо прочих, — действительно, критически важны, и их подсказывает здравый смысл.

Очевидно, что в свете вышеизложенного и с учетом как возможностей, которые огромны, так и существующих проблем, надо приложить более серьезные и решительные усилия для того, чтобы не только сохранить, но и укрепить динамику, зародившуюся в Сомали. Это особенно необходимо в области безопасности. Нельзя отрицать, что Миссия Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) нуждается в более значительной поддержке, особенно «в дополнительных средствах по обеспечению и повышению эффективности своей деятельности» (*там же, пункт 46*). По сути, как отмечает миссия по технической оценке в докладе, АМИСОМ, чья поддержка критически важна для обеспечения безопасности новой миссии по содействию Сомали, не сможет во многих случаях предоставлять такие услуги при нынешней максимальной численности военнослужащих.

Генеральный секретарь напоминает Совету в настоящем докладе о своей предыдущей рекомендации относительно того, чтобы рассмотреть возможность развертывания операции Организации Объединенных Наций или операции Организации Объединенных Наций совместно с Африканским союзом по поддержанию мира. Однако он сделал оговорку, заметив, что эту возможность следует рассматривать «после того, как прекратятся обычные боевые операции против «Аш-Шабааб»» (*там же*). Мы считаем, что здесь можно сделать больше, и, по нашему мнению, нет оснований не рассмотреть немедленно оба предложенных варианта, с тем чтобы ускорить процесс осуществления одного из них.

Однако еще более важно обеспечить, чтобы было сделано все необходимое для поддержки Сомалийских национальных сил безопасности, с тем чтобы они могли создать потенциал, который позволит им играть отведенную им роль в деле поддержания мира и безопасности во всей стране. По нашему мнению, это реально при условии, если поддержка будет предоставлена государствами-членами на основе комплексного, а не фрагментарного подхода, как указывала миссия по технической оценке в Сомали и подчеркивалось в докладе Генерального секретаря.

В этой связи я хотел бы обратить внимание на пункт 22 резолюции 2093 (2013), касающийся поддержки усилий правительства по управлению и координации международной помощи, особенно в том, что касается сектора безопасности. Нам представляется целесообразным принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы Сомалийские национальные силы безопасности стали полностью дееспособными, в том числе в плане обеспечения безопасности новой миссии Организации Объединенных Наций, и старались не прибегать к использованию международных частных охранных компаний.

В этой связи необходимо тщательно проанализировать предложение миссии по оценке. Все это является аргументом в пользу обеспечения того, чтобы Сомалийские национальные силы безопасности получили всю необходимую поддержку для обеспечения безопасности на всей территории страны. Это также именно то, чего мы сами пытаемся добиться на практике.

В заключение позвольте мне затронуть еще один вопрос, который касается роли Национальных сил обороны Эфиопии и того, что миссия по технической оценке назвала объявленным выводом из Худура и предполагаемым выводом их из Байдабо. Бытует неверное мнение в связи с этим вопросом, который требует разъяснения. Вопрос об отсутствии консультаций или отсутствии заблаговременного уведомления со стороны Эфиопии совершенно необоснован. Те, кто должен был об этом знать, были проинформированы за много месяцев до вывода. Здесь нет недопонимания. То, что произошло, ни в коей мере не означает, что Эфиопия снимает с себя ответственность, хотя вопрос о разделении обязанностей — это то, что всегда было для нас источником беспокойства.

Но более важно то, чтобы эфиопские силы были развернуты таким образом, чтобы помочь справиться с основной угрозой, нависшей над достигнутой в Сомали положительной динамикой. Мы делаем вывод о том, что этого не произошло, однако это ни в коем случае не свидетельствует об ослаблении приверженности со стороны Эфиопии продолжать оставаться фактором мира и стабильности в Сомали. Но опять-таки, как я уже говорил ранее, вопрос о разделении обязанностей и вопрос, касающийся эффективного использования имеющихся сил, это момент, которому мы придаем огромное значение.

Это вопросы, которые мы будем готовы обсудить с заинтересованными сторонами.

Мы полагаем, что нам многого удалось добиться в Сомали. И потеря динамики не является здесь приемлемым вариантом. Мы искренне надеемся, что новый подход и новая миссия в Сомали помогут и далее укреплять основы устойчивого мира в Сомали, что, несомненно, потребует, прежде всего, обеспечения того, чтобы обстановка в области безопасности продолжала улучшаться. Как МОВР, так и Африканский союз готовы продолжать в полной мере сотрудничать с Советом Безопасности для того, чтобы добиться этой цели. Мы надеемся на аналогичную приверженность углублению сотрудничества с Африканским союзом как со стороны Совета Безопасности, так и со стороны Секретариата. После всего того, что было сказано и сделано, в конечном итоге, крайне важным представляется то, что никакая поддержка не увенчается успехом, если она не будет основана на приоритетах, утвержденных правительством, и если управление этим процессом со стороны правительства Сомали не будет уважаться.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения нашей дискуссии по этому вопросу.

Заседание закрывается в 15 ч. 35 м.